

# Liechtensteinisches Landesgesetzblatt

Jahrgang 1998

Nr. 184

ausgegeben am 12. November 1998

---

## Kundmachung

vom 3. November 1998

### der Beschlüsse Nr. 22/1998 und 23/1998 des Gemeinsamen EWR-Ausschusses

Beschluss des Gemeinsamen EWR-Ausschusses: 31. März 1998  
Inkrafttreten für das Fürstentum Liechtenstein: 1. April 1998

Aufgrund von Art. 3 Bst. k des Kundmachungsgesetzes vom 17. April 1985, LGBl. 1985 Nr. 41, in der Fassung des Gesetzes vom 22. März 1995, LGBl. 1995 Nr. 101, macht die Regierung in den Anhängen 1 und 2 die Beschlüsse Nr. 22/1998 und 23/1998 des Gemeinsamen EWR-Ausschusses kund.

Der vollständige Wortlaut der EWR-Rechtsvorschriften, auf die in den Beschlüssen Nr. 22/1998 und 23/1998 Bezug genommen wird, wird in der EWR-Rechtssammlung kundgemacht. Die EWR-Rechtssammlung steht in der Regierungskanzlei zu Amtsstunden sowie in der Landesbibliothek zur Einsichtnahme zur Verfügung.

Fürstliche Regierung:

gez. *Dr. Mario Frick*

Fürstlicher Regierungschef

Anhang 1

**Beschluss des Gemeinsamen EWR-Ausschusses  
Nr. 22/1998**

vom 31. März 1998

**über die Änderung des Anhangs II  
(Technische Vorschriften, Normen, Prüfung  
und Zertifizierung) und des Anhangs IV  
(Energie) des EWR-Abkommens**

Der Gemeinsame EWR-Ausschuss -

gestützt auf das Abkommen über den Europäischen Wirtschaftsraum, geändert durch das Anpassungsprotokoll zum Abkommen über den Europäischen Wirtschaftsraum, nachstehend Abkommen genannt, insbesondere auf Art. 98,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Anhang II des Abkommens wurde durch den Beschluss des Gemeinsamen EWR-Ausschusses Nr. 33/96 vom 31. Mai 1996<sup>1</sup> geändert.

Anhang IV des Abkommens wurde durch den Beschluss des Gemeinsamen EWR-Ausschusses Nr. 81/97 vom 12. November 1997<sup>2</sup> geändert.

In Kapitel IV des Anhangs II und in Anhang IV des Abkommens sind einige Änderungen technischer Art vorzunehmen.

Die Richtlinie 96/60/EG der Kommission vom 19. September 1996 zur Durchführung der Richtlinie 92/75/EWG des Rates betreffend die Energietikettierung für kombinierte Haushalts-Wasch-Trockenautomaten<sup>3</sup> ist in das Abkommen aufzunehmen -

beschliesst:

---

<sup>1</sup> ABl. Nr. L 237 vom 19.9.1996, S. 25.

<sup>2</sup> ABl. Nr. L 134 vom 7.5.1998, S. 10.

<sup>3</sup> ABl. Nr. L 266 vom 18.10.1996, S. 1.

Art. 1

1) Kapitel IV des Anhangs II des Abkommens wird gemäss Kapitel I des Anhangs dieses Beschlusses geändert.

2) Anhang IV des Abkommens wird gemäss Kapitel II des Anhangs dieses Beschlusses geändert.

Art. 2

Der Wortlaut der Richtlinie 96/60/EG der Kommission in isländischer und norwegischer Sprache, der den jeweiligen Sprachfassungen dieses Beschlusses beigelegt ist, ist verbindlich.

Art. 3

Dieser Beschluss tritt am 1. April 1998 in Kraft, sofern dem Gemeinsamen EWR-Ausschuss alle Mitteilungen nach Art. 103 Abs. 1 des Abkommens übermittelt worden sind.

Art. 4

Dieser Beschluss wird im EWR-Abschnitt und im EWR-Supplement des Amtsblatts der Europäischen Gemeinschaften veröffentlicht.

Brüssel, den 31. März 1998

*(Es folgen die Unterschriften)*

**Anhang**  
des Beschlusses Nr. 22/98 des Gemeinsamen EWR-Ausschusses

I. Kapitel IV des Anhangs II des Abkommens wird wie folgt geändert:

Art. 1

Unter Nummer 4 (Richtlinie 92/75/EWG des Rates) werden die Worte  
", geändert durch:" gestrichen.

Art. 2

1) Dem Anhang II des Abkommens wird eine neue Anlage 1 mit folgender Überschrift angefügt:

"Anlage 1

Energieetiketten"

2) Dem Anhang II des Abkommens wird eine neue Anlage 2 mit folgender Überschrift angefügt:

"Anlage 2

Energieetiketten"

Art. 3

1) Unter Nummer 4 erhält der erste Gedankenstrich (394 L 0002) mit Ausnahme des Wortlauts der Etiketten und Tabellen folgende Fassung:

"4a. **394 L 0002:** Richtlinie 94/2/EG der Kommission vom 21. Januar 1994 zur Durchführung der Richtlinie 92/75/EWG betreffend die Energieetikettierung für elektrische Haushaltskühl- und -gefriergeräte sowie entsprechende Kombinationsgeräte (ABl. L 45 vom 17.2.1994, S. 1).

Die Richtlinie gilt für die Zwecke dieses Abkommens mit folgenden Anpassungen:

- a) Anhang I der Richtlinie 94/2/EG der Kommission wird durch den Wortlaut in Abschnitt 1 der Anlage 1 des Anhangs II des Abkommens ergänzt.
- b) Anhang VI der Richtlinie 94/2/EG der Kommission wird durch den Wortlaut in Abschnitt 1 der Anlage 2 des Anhangs II des Abkommens ergänzt."

2) Der Wortlaut der Etiketten unter Nummer 4 erster Gedankenstrich (394 L 0002) Anpassung a wird Abschnitt 1 der Anlage 1 des Anhangs II des Abkommens, und der Abschnitt 1 der Anlage 1 erhält folgende Überschrift:

"Abschnitt 1

Richtlinie 94/2/EG der Kommission (elektrische Haushaltskühl- und -gefriergeräte sowie entsprechende Kombinationsgeräte)"

3) Der Wortlaut der Tabellen unter Nummer 4 erster Gedankenstrich (394 L 0002) Anpassung b wird Abschnitt 1 der Anlage 2 des Anhangs II des Abkommens, und der Abschnitt 1 der Anlage 2 erhält folgende Überschrift:

"Abschnitt 1

Richtlinie 94/2/EG der Kommission (elektrische Haushaltskühl- und -gefriergeräte sowie entsprechende Kombinationsgeräte)"

Art. 4

1) Unter Nummer 4 erhält der zweite Gedankenstrich (395 L 0012) mit Ausnahme des Wortlauts der Etiketten und Tabellen folgende Fassung:

"4b. **395 L 0012:** Richtlinie 95/12/EG der Kommission vom 23. Mai 1995 zur Durchführung der Richtlinie 92/75/EWG des Rates betreffend die Energieetikettierung für elektrische Haushaltswaschmaschinen (ABl. L 136 vom 21.6.1995, S. 1).

Die Richtlinie gilt für die Zwecke dieses Abkommens mit folgenden Anpassungen:

- a) Anhang I der Richtlinie 95/12/EG der Kommission wird durch den Wortlaut in Abschnitt 2 der Anlage 1 des Anhangs II des Abkommens ergänzt.

- b) Anhang V der Richtlinie 95/12/EG der Kommission wird durch den Wortlaut in Abschnitt 2 der Anlage 2 des Anhangs II des Abkommens ergänzt."

2) Der Wortlaut der Etiketten unter Nummer 4 zweiter Gedankenstrich (395 L 0012) Anpassung a wird Abschnitt 2 der Anlage 1 des Anhangs II des Abkommens, und der Abschnitt 2 der Anlage 1 erhält folgende Überschrift:

"Abschnitt 2

Richtlinie 95/12/EG der Kommission (Haushaltswaschmaschinen)"

3) Der Wortlaut der Tabellen unter Nummer 4 zweiter Gedankenstrich (395 L 0012) Anpassung b wird Abschnitt 2 der Anlage 2 des Anhangs II des Abkommens, und der Abschnitt 2 der Anlage 2 erhält folgende Überschrift:

"Abschnitt 2

Richtlinie 95/12/EG der Kommission (Haushaltswaschmaschinen)"

#### Art. 5

1) Unter Nummer 4 erhält der dritte Gedankenstrich (395 L 0013) mit Ausnahme des Wortlauts der Etiketten und Tabellen folgende Fassung:

"4c. **395 L 0013:** Richtlinie 95/13/EG der Kommission vom 23. Mai 1995 zur Durchführung der Richtlinie 92/75/EWG des Rates im Hinblick auf das Energieetikett für elektrische Haushaltswäschetrockner (ABl. L 136 vom 21.6.1995, S. 28).

Die Richtlinie gilt für die Zwecke dieses Abkommens mit folgenden Anpassungen:

- a) Anhang I der Richtlinie 95/13/EG der Kommission wird durch den Wortlaut in Abschnitt 3 der Anlage 1 des Anhangs II des Abkommens ergänzt.
- b) Anhang V der Richtlinie 95/13/EG der Kommission wird durch den Wortlaut in Abschnitt 3 der Anlage 2 des Anhangs II des Abkommens ergänzt."

2) Der Wortlaut der Etiketten unter Nummer 4 dritter Gedankenstrich (395 L 0013) Anpassung a wird Abschnitt 3 der Anlage 1 des Anhangs II des Abkommens, und der Abschnitt 3 der Anlage 1 erhält folgende Überschrift:

"Abschnitt 3

Richtlinie 95/13/EG der Kommission (Haushaltswäschetrockner)"

3) Der Wortlaut der Tabellen unter Nummer 4 dritter Gedankenstrich (395 L 0013) Anpassung b wird Abschnitt 3 der Anlage 2 des Anhangs II des Abkommens, und der Abschnitt 3 der Anlage 2 erhält folgende Überschrift:

"Abschnitt 3

Richtlinie 95/13/EG der Kommission (Haushaltswäschetrockner)"

Art. 6

Nach Nummer 4c (Richtlinie 95/13/EG der Kommission) wird folgende Nummer eingefügt:

"4d. **396 L 0060:** Richtlinie 96/60/EG der Kommission vom 19. September 1996 zur Durchführung der Richtlinie 92/75/EWG des Rates betreffend die Energieetikettierung für kombinierte Haushalts-Wasch-Trockenautomaten (ABl. L 266 vom 18.10.1996, S. 1).

Die Richtlinie gilt für die Zwecke dieses Abkommens mit folgenden Anpassungen:

- a) Anhang I der Richtlinie 96/60/EG der Kommission wird durch den Wortlaut in Abschnitt 4 der Anlage 1 des Anhangs II des Abkommens ergänzt.
- b) Anhang V der Richtlinie 96/60/EG der Kommission wird durch den Wortlaut in Abschnitt 4 der Anlage 2 des Anhangs II des Abkommens ergänzt."

Art. 7

1) Der Anlage 1 des Anhangs II des Abkommens wird folgendes als Abschnitt 4 angefügt:

"Abschnitt 4

Richtlinie 96/60/EG der Kommission (kombinierte Haushalts-Wasch-Trockenautomaten) [DIAGRAMM]"

2) Der Anlage 2 des Anhangs II des Abkommens wird folgendes als Abschnitt 4 angefügt:

## "Abschnitt 4

Richtlinie 96/60/EG der Kommission (kombinierte Haushalts-Wasch-Trockenautomaten)

Anmerkung			DE	NO	IS
Etikett	Datenblatt	Versandhandel			
Anhang I	Anhang II	Anhang III			
<input checked="" type="checkbox"/>			Energie	Energi	Orka
<input checked="" type="checkbox"/>			Wasch-Trockenautomat	Kombiniert waske- og tørkemaskin	Þvottavél - þurrkari
I	1		Hersteller	Merke	Framleiðandi
II	2		Modell	Modell	Gerð
<input checked="" type="checkbox"/>			Niedriger Energieverbrauch	Lavt forbruk	Góð nýtni
<input checked="" type="checkbox"/>			Hoher Energieverbrauch	Høyt forbruk	Slæm nýtni
	3	1	Energieeffizienzklasse ..... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Relativ energibruk ..... på skalaen A (lavt forbruk til G (høyt forbruk)	Orkunýtniflokkur ..... á kvarðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)
V			Energieverbrauch	Energiforbruk	Orkunotkun
V			kWh	kWh	kWh
	5	2	Energieverbrauch (Waschen, Schleudern und Trocknen)	Energibruk til vasking, sentrifugering og tørking	Orkunotkun við þvott, þeytivindingu og þurrkun
<input checked="" type="checkbox"/>			(Für eine 60 ° C Ladung (volle Waschkapazität) zum Waschen und Trocknen)	(ved 60 °C vasking og tørking med full kapasitet-sutnyttelse)	(Til að þvo og þurrka þvott á 60 °C-þvottalotu miðað við leyfilegt hámarks magn taus)
VI			Waschvorgang (allein) kWh	Vask og sentrifugering kWh	Þvottur og þeytivinding kWh
	6	3	Energieverbrauch (nur für Wasch- und Schleudersprogramm)	Energibruk pr vask og sentrifugering alene	Orkunotkun við þvott og þeytivindingu eingöngu



Anmerkung			DE	NO	IS
Etikett	Datenblatt	Versandhandel			
Anhang I	Anhang II	Anhang III			
x			Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Geräts ab	Den faktiske energibruken avhenger av hvordan vaske- og tørke-maskinen brukes	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað
VII			Waschwirkung A: besser G: schlechter	Vaskeevne A (høy) G (lav)	Þvottahæfni A (meiri) til G (minni)
	7	4	Waschwirkungs- klasse ..... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Vaskeevne ..... på skalaen fra A (høy) til G (lav)	Þvottahæfnisflok- kur.....á kvarðanum A (meiri) til G (minni)
	8	5	Nach dem Schleu- dervorgang verbleibende Restfeuchte ... % (Anteil am Tro- ckengewicht der Wäsche)	Restvanninn- hold etter sentrifugering ...% (i forhold til vekten av tørt tøy)	Leifar raka að lokinni þeytivindingu...% (hlutfall af þurrvigt þvottar)
VIII	9	6	Schleuderdrehzahl (U/min)	Sentrifuge- rings-hastighet (omdr/min)	Snúningshraði vindu (snún. á mín.)
IX/X	10/11	7/8	Füllmenge (Baumwolle) kg	Kapasitet (bomull) kg	Afköst (baðmull) kg
X	10	7	Waschen	Vasking	Þvottur
IX	11	8	Trocknen	Tørking	Þurrkun
XI			Wasserverbrauch (total)	Vannforbruk (totalt)	Vatnsnotkun (alls)
	12	9	Wasserverbrauch für Wasch-, Schleuder- und Trockenpro- gramm	Vannforbruk vasking, sentrifugering og tørking	Vatnsnotkun við þvott, þeytivin- dingu og þurrkun
	13	10	Wasserverbrauch nur für Waschen und Schleudern	Vannforbruk til vask- og sentrifugering alene	Vatnsnotkun við þvott og þeytivin- dingu eingöngu
	14		Wasch- und Trockenzeit	Vaske- og tørketid	Þvotta- og þurrktími

Anmerkung			DE	NO	IS
Etikett	Datenblatt	Versandhandel			
Anhang I	Anhang II	Anhang III			
	16	11	Repräsentativer Jahresverbrauch eines Vierpersonenhaushalts, der diesen Wasch-Trockenautomaten immer zum Trocknen verwendet (200 Programme)	Anslått årlig forbruk for en husstand på fire personer som alltid tørker tøyet i maskinen (200 ganger)	Áætluð ársnotkun fyrir fjögurra manna fjölskyldu sem ætfd notar þurrkara (200 þvottalotur)
	17	12	Repräsentativer Jahresverbrauch eines Vierpersonenhaushalts, der diesen Wasch-Trockenautomaten nie zum Trocknen verwendet (200 Programme)	Anslått årlig forbruk for en husstand på fire personer som aldri tørker tøyet i maskinen (200 ganger)	Áætluð ársnotkun fyrir fjögurra manna fjölskyldu sem aldrei notar þurrkara (200 þvottalotur)
XII	18	13	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Lydnivå dB(A) (Støy)	Hávaði (dB(A) re 1 pW)
<input checked="" type="checkbox"/>	18	13	Waschen	Vasking	Þvottur
<input checked="" type="checkbox"/>	18	13	Schleudern	Sentrifugering	Þeytivinding
<input checked="" type="checkbox"/>	18	13	Trocknen	Tørking	Þurrkun
<input checked="" type="checkbox"/>			Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Produktbrosjý-rene inneholder ytterligere opplysninger	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum
<input checked="" type="checkbox"/>			Norm EN 50229	Europeisk standard EN 50229	Staðall EN 50229
<input checked="" type="checkbox"/>			Richtlinie 96/60/EG Wasch-Trockenautomatenetikett	Direktiv 96/60/EF om energimerking av kombinerte vaske- og tørkemaskiner	Tilskipun 96/60/EB um merkingar þvottavéla-þurrkara

II. Anhang IV des Abkommens wird wie folgt geändert:

Art. 8

Unter Nummer 11 (Richtlinie 92/75/EWG des Rates) werden die Worte ", geändert durch:" gestrichen.

Art. 9

1) Dem Anhang IV des Abkommens wird eine neue Anlage 5 mit folgender Überschrift angefügt:

"Anlage 5

Energieetiketten"

2) Dem Anhang IV des Abkommens wird eine neue Anlage 6 mit folgender Überschrift angefügt:

"Anlage 6

Energieetiketten"

Art. 10

1) Unter Nummer 11 erhält der erste Gedankenstrich (394 L 0002) mit Ausnahme des Wortlauts der Etiketten und Tabellen folgende Fassung:

"11a. **394 L 0002:** Richtlinie 94/2/EG der Kommission vom 21. Januar 1994 zur Durchführung der Richtlinie 92/75/EWG betreffend die Energieetikettierung für elektrische Haushaltskühl- und -gefriergeräte sowie entsprechende Kombinationsgeräte (ABl. L 45 vom 17.2.1994, S. 1).

Die Richtlinie gilt für die Zwecke dieses Abkommens mit folgenden Anpassungen:

- a) Anhang I der Richtlinie 94/2/EG der Kommission wird durch den Wortlaut in Abschnitt 1 der Anlage 5 des Anhangs IV des Abkommens ergänzt.
- b) Anhang VI der Richtlinie 94/2/EG der Kommission wird durch den Wortlaut in Abschnitt 1 der Anlage 6 des Anhangs IV des Abkommens ergänzt."

2) Der Wortlaut der Etiketten unter Nummer 11 erster Gedankenstrich (394 L 0002) Anpassung a wird Abschnitt 1 der Anlage 5 des Anhangs IV des Abkommens, und der Abschnitt 1 der Anlage 5 erhält folgende Überschrift:

"Abschnitt 1

Richtlinie 94/2/EG der Kommission (elektrische Haushaltskühl- und -gefriergeräte sowie entsprechende Kombinationsgeräte)"

3) Der Wortlaut der Tabellen unter Nummer 11 erster Gedankenstrich (394 L 0002) Anpassung b wird Abschnitt 1 der Anlage 6 des Anhangs IV des Abkommens, und der Abschnitt 1 der Anlage 6 erhält folgende Überschrift:

"Abschnitt 1

Richtlinie 94/2/EG der Kommission (elektrische Haushaltskühl- und -gefriergeräte sowie entsprechende Kombinationsgeräte)"

Art. 11

1) Unter Nummer 11 erhält der zweite Gedankenstrich (395 L 0012) mit Ausnahme des Wortlauts der Etiketten und Tabellen folgende Fassung:

"11b.395 L 0012: Richtlinie 95/12/EG der Kommission vom 23. Mai 1995 zur Durchführung der Richtlinie 92/75/EWG des Rates betreffend die Energieetikettierung für elektrische Haushaltswaschmaschinen (ABl. L 136 vom 21.6.1995, S. 1).

Die Richtlinie gilt für die Zwecke dieses Abkommens mit folgenden Anpassungen:

- a) Anhang I der Richtlinie 95/12/EG der Kommission wird durch den Wortlaut in Abschnitt 2 der Anlage 5 des Anhangs IV des Abkommens ergänzt.
- b) Anhang V der Richtlinie 95/12/EG der Kommission wird durch den Wortlaut in Abschnitt 2 der Anlage 6 des Anhangs IV des Abkommens ergänzt."

2) Der Wortlaut der Etiketten unter Nummer 11 zweiter Gedankenstrich (395 L 0012) Anpassung a wird Abschnitt 2 der Anlage 5 des Anhangs IV des Abkommens, und der Abschnitt 2 der Anlage 5 erhält folgende Überschrift:

"Abschnitt 2

Richtlinie 95/12/EG der Kommission (Haushaltswaschmaschinen)"

3) Der Wortlaut der Tabellen unter Nummer 11 zweiter Gedankenstrich (395 L 0012) Anpassung b wird Abschnitt 2 der Anlage 6 des Anhangs IV des Abkommens, und der Abschnitt 2 der Anlage 6 erhält folgende Überschrift:

"Abschnitt 2

Richtlinie 95/12/EG der Kommission (Haushaltswaschmaschinen)"

Art. 12

1) Unter Nummer 11 erhält der dritte Gedankenstrich (395 L 0013) mit Ausnahme des Wortlauts der Etiketten und Tabellen folgende Fassung:

"11c. **395 L 0013:** Richtlinie 95/13/EG der Kommission vom 23. Mai 1995 zur Durchführung der Richtlinie 92/75/EWG des Rates im Hinblick auf das Energieetikett für elektrische Haushaltswäschetrockner (ABl. L 136 vom 21.6.1995, S. 28).

Die Richtlinie gilt für die Zwecke dieses Abkommens mit folgenden Anpassungen:

- a) Anhang I der Richtlinie 95/13/EG der Kommission wird durch den Wortlaut in Abschnitt 3 der Anlage 5 des Anhangs IV des Abkommens ergänzt.
- b) Anhang V der Richtlinie 95/13/EG der Kommission wird durch den Wortlaut in Abschnitt 3 der Anlage 6 des Anhangs IV des Abkommens ergänzt."

2) Der Wortlaut der Etiketten unter Nummer 11 dritter Gedankenstrich (395 L 0013) Anpassung a wird Abschnitt 3 der Anlage 5 des Anhangs IV des Abkommens, und der Abschnitt 3 der Anlage 5 erhält folgende Überschrift:

"Abschnitt 3

Richtlinie 95/13/EG der Kommission (Haushaltswäschetrockner)"

3) Der Wortlaut der Tabellen unter Nummer 11 dritter Gedankenstrich (395 L 0013) Anpassung b wird Abschnitt 3 der Anlage 6 des Anhangs IV des Abkommens, und der Abschnitt 3 der Anlage 6 erhält folgende Überschrift:

"Abschnitt 3

Richtlinie 95/13/EG der Kommission (Haushaltswäschetrockner)"

Art. 13

Nach Nummer 11c (Richtlinie 95/13/EG der Kommission) wird folgende Nummer eingefügt:

"11d. **396 L 0060:** Richtlinie 96/60/EG der Kommission vom 19. September 1996 zur Durchführung der Richtlinie 92/75/EWG des Rates betreffend die Energieetikettierung für kombinierte Haushalts-Wasch-Trockenautomaten (ABl. L 266 vom 18.10.1996, S. 1).

Die Richtlinie gilt für die Zwecke dieses Abkommens mit folgenden Anpassungen:

- a) Anhang I der Richtlinie 96/60/EG der Kommission wird durch den Wortlaut in Abschnitt 4 der Anlage 5 des Anhangs IV des Abkommens ergänzt.
- b) Anhang V der Richtlinie 96/60/EG der Kommission wird durch den Wortlaut in Abschnitt 4 der Anlage 6 des Anhangs IV des Abkommens ergänzt."

Art. 14

1) Der Anlage 5 des Anhangs IV des Abkommens wird folgendes als Abschnitt 4 angefügt:

"Abschnitt 4

Richtlinie 96/60/EG der Kommission (kombinierte Haushalts-Wasch-Trockenautomaten) [DIAGRAMM]"

2) Der Anlage 6 des Anhangs IV des Abkommens wird folgendes als Abschnitt 4 angefügt:

"Abschnitt 4

Richtlinie 96/60/EG der Kommission (kombinierte Haushalts-Wasch-Trockenautomaten)

Anmerkung			DE	NO	IS
Etikett	Datenblatt	Versandhandel			
Anhang I	Anhang II	Anhang III			
<input checked="" type="checkbox"/>			Energie	Energi	Orka
<input checked="" type="checkbox"/>			Wasch-Trockenautomat	Kombinert vaske-og tørkemaskin	Þvottavél - þurrkari
I	1		Hersteller	Merke	Framleiðandi
II	2		Modell	Modell	Gerð
<input checked="" type="checkbox"/>			Niedriger Energieverbrauch	Lavt forbruk	Góð nýtni

Anmerkung			DE	NO	IS
Etikett	Datenblatt	Versandhandel			
Anhang I	Anhang II	Anhang III			
<input checked="" type="checkbox"/>			Hoher Energieverbrauch	Høyt forbruk	Slæm nýtni
	3	1	Energieeffizienzklasse ..... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Relativ energibruk ..... på skalaen A (lavt forbruk til G (høyt forbruk)	Orkunýtniflokkur ..... á kvarðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)
V			Energieverbrauch	Energiforbruk	Orkunotkun
V			kWh	kWh	kWh
	5	2	Energieverbrauch (Waschen, Schleudern und Trocknen)	Energibruk til vasking, sentrifugering og torking	Orkunotkun við þvott, þeytivindingu og þurrkun
<input checked="" type="checkbox"/>			(Für eine 60 ° C Ladung (volle Washkapazität) zum Waschen und Trocknen)	(ved 60 °C vasking og torking med full kapasitetsutnyttelse)	(Til að þvo og þurrka þvott á 60 °C-þvottalotu miðað við leyfilegt hámarks magn taus)
VI			Waschvorgang (allein) kWh	Vask og sentrifugering kWh	Þvottur og þeytivinding kWh
	6	3	Energieverbrauch (nur für Wasch- und Schleuderprogramm)	Energibruk pr vask og sentrifugering alene	Orkunotkun við þvott og þeytivindingu eingöngu
<input checked="" type="checkbox"/>			Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Geräts ab	Den faktiske energibruken avhenger av hvordan vaske- og torkemaskinen brukes	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað
VII			Waschwirkung A: besser G: schlechter	Vaskeevne A (høy) G (lav)	Þvottahæfni A (meiri) til G (minni)
	7	4	Waschwirkungs-kategorie ..... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Vaskeevne ..... på skalaen fra A (høy) til G (lav)	Þvottahæfnisflokkur.....á kvarðanum A (meiri) til G (minni)

Anmerkung			DE	NO	IS
Etikett	Datenblatt	Versandhandel			
Anhang I	Anhang II	Anhang III			
	8	5	Nach dem Schleudervorgang verbleibende Restfeuchte ... % (Anteil am Trockengewicht der Wäsche)	Restvanninnhold etter sentrifugering ...% (i forhold til vekten av tørt tøy)	Leifar raka að lokinni þeytivindingu...% (hlutfall af þurrvigt þvottar)
VIII	9	6	Schleuderdrehzahl (U/min)	Sentrifugeringshastighet (omdr/min)	Snúningshraði vindu (snún. á mín.)
IX/X	10/11	7/8	Füllmenge (Baumwolle) kg	Kapasitet (bomull) kg	Afköst (baðmull) kg
X	10	7	Waschen	Vasking	Þvottur
IX	11	8	Trocknen	Tørking	Þurrkun
XI			Wasserverbrauch (total)	Vannforbruk (totalt)	Vatnsnotkun (alls)
	12	9	Wasserverbrauch für Wasch-, Schleuder- und Trockenprogramm	Vannforbruk vasking, sentrifugering og tørking	Vatnsnotkun við þvott, þeytivindingu og þurrkun
	13	10	Wasserverbrauch nur für Waschen und Schleudern	Vannforbruk til vask- og sentrifugeringu alene	Vatnsnotkun við þvott og þeytivindingu eingöngu
	14		Wasch- und Trockenzeit	Vaske- og tørketid	Þvotta- og þurrktími
	16	11	Repräsentativer Jahresverbrauch eines Vierpersonenhaushalts, der diesen Wasch-Trockenautomaten immer zum Trocknen verwendet (200 Programme)	Anslått årlig forbruk for en husstand på fire personer som alltid tørker tøyet i maskinen (200 ganger)	Áætluð ársnotkun fyrir fjögurra manna fjölskyldu sem ætíð notar þurrkara (200 þvottalotur)
	17	12	Repräsentativer Jahresverbrauch eines Vierpersonenhaushalts, der diesen Wasch-Trockenautomaten nie zum Trocknen verwendet (200 Programme)	Anslått årlig forbruk for en husstand på fire personer som aldri tørker tøyet i maskinen (200 ganger)	Áætluð ársnotkun fyrir fjögurra manna fjölskyldu sem aldrei notar þurrkara (200 þvottalotur)
XII	18	13	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Lydnivå dB(A) (Støy)	Hávaði (dB(A) re 1 pW)



Anmerkung			DE	NO	IS
Etikett	Datenblatt	Versandhandel			
Anhang I	Anhang II	Anhang III			
<input checked="" type="checkbox"/>	18	13	Waschen	Vasking	Þvottur
<input checked="" type="checkbox"/>	18	13	Schleudern	Sentrifugering	Þeytvinging
<input checked="" type="checkbox"/>	18	13	Trocknen	Tørking	Þurrkun
<input checked="" type="checkbox"/>			Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum
<input checked="" type="checkbox"/>			Norm EN 50229	Europeisk standard EN 50229	Staðall EN 50229
<input checked="" type="checkbox"/>			Richtlinie 96/60/EG Wasch-Trockenautomatenetikett	Direktiv 96/60/EF om energimerking av kombinerte vaske- og tørkemaskiner	Tilskipun 96/60/EB um merkingar þvottavéla-þurrkara

## Anhang 2

**Beschluss des Gemeinsamen EWR-Ausschusses  
Nr. 23/1998**

vom 31. März 1998

**über die Änderung des Anhangs VI  
(Soziale Sicherheit) des EWR-Abkommens**

Der Gemeinsame EWR-Ausschuss -

gestützt auf das Abkommen über den Europäischen Wirtschaftsraum, geändert durch das Anpassungsprotokoll zum Abkommen über den Europäischen Wirtschaftsraum, nachstehend Abkommen genannt, insbesondere auf Art. 98,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Anhang VI des Abkommens wurde durch den Beschluss des Gemeinsamen EWR-Ausschusses Nr. 82/97<sup>1</sup> geändert.

Der Beschluss der Verwaltungskommission der Europäischen Gemeinschaften für die soziale Sicherheit der Wanderarbeitnehmer Nr. 158 vom 27. November 1995 über die Muster der zur Durchführung der Verordnungen (EWG) Nr. 1408/71 und (EWG) Nr. 574/72 des Rates erforderlichen Vordrucke (E 201 bis E 215)<sup>2</sup> ist in das Abkommen aufzunehmen - beschliesst:

**Art. 1**

In Anhang VI des Abkommens wird unter Nummer 3.23 (Beschluss Nr. 130) folgender Gedankenstrich angefügt:

"- **396 D 0732:** Beschluss Nr. 158 vom 27. November 1995 (E 201 bis E 215) (ABl. L 336 vom 27.12.1996, S. 1)."

---

1 ABl. Nr. L 134 vom 7.5.1998, S. 11.

2 ABl. Nr. L 336 vom 27.12.1996, S. 1.

Art. 2

Der Wortlaut des Beschlusses Nr. 158 in isländischer und norwegischer Sprache, der den jeweiligen Sprachfassungen dieses Beschlusses beigelegt ist, ist verbindlich.

Art. 3

Dieser Beschluss tritt am 1. April 1998 in Kraft, sofern dem Gemeinsamen EWR-Ausschuss alle Mitteilungen nach Art. 103 Abs. 1 des Abkommens übermittelt worden sind.

Art. 4

Dieser Beschluss wird im EWR-Abschnitt und im EWR-Supplement des Amtsblatts der Europäischen Gemeinschaften veröffentlicht.

Brüssel, den 31. März 1998

*(Es folgen die Unterschriften)*